

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



(ďalej len „Dodatok č. 2“)

Zmluvné strany:

Dodávateľ

Názov : **Slovenský hydrometeorologický ústav**
Adresa : Jeséniova 17, 833 15 Bratislava
V jeho mene koná : RNDr. Martin Benko, PhD. - generálny riaditeľ SHMÚ
IČO : 00156884
DIČ : 2020749852
IČ DPH : SK2020749852
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
Číslo účtu : 7000391728/8180
IBAN : SK59 8180 0000 0070 0039 1728
Číslo zmluvy v SHMÚ:
(ďalej len „SHMÚ“)

Odberateľ

Názov : Letisko Košice - Airport Košice, a. s.
Adresa : Letisko Košice, 041 75 Košice
V jeho mene koná : Ing. Tomáš Jančuš, PhD. – člen predstavenstva
Ing. Štefan Fedák – člen predstavenstva
Obchodný register : Okresný súd Košice I, odd.: SA, vložka č. 1289/V
IČO : 36 579 343
IČ DPH : SK 2020482299
Bankové spojenie : Tatra banka, a.s.
Číslo účtu : 2628752901/1100
IBAN : SK26 1100 0000 0026 2875 2901

(ďalej spoločne ako „zmluvné strany“)

V súlade s čl. 11 bod 11.4 Zmluvy (č. 224-500-2013 resp. 31/2013) o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice uzatvorenej podľa § 269 a nasl. ustanovení zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“) uzatvorenej dňa 27.6.2013 v znení Dodatku č. 1, sa zmluvné strany dohodli na uzavretí tohto Dodatku č. 2.

1 Predmet Dodatku č. 2

1.1 Dodatok č. 2 mení nasledovné ustanovenia a prílohy Zmluvy:

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



Článok 1 – Všeobecné ustanovenia bod 1.4 sa mení a znie nasledovne:

1.4 Služby, ktorých poskytovanie je predmetom tejto Zmluvy, sú v súlade s medzinárodnými dohodami, leteckými predpismi a inými dokumentmi, najmä:

- Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve,
- ICAO Annex 3,
- L 10 Letecké telekomunikačné služby,
- L 14/I Letiská, I. zväzok - Navrhovanie a prevádzka letísk,
- L 15 Letecká informačná služba,
- L 17 Ochrana civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania,
- ICAO Doc 7754 European Region, Volume I – Basic ANP; Volume II – FASID,
- ICAO Doc 8126 Aeronautical Information Services Manual,
- ICAO Doc 9082 ICAO's Policies on Charges for Airports and Air Navigation Services,
- ICAO Doc 9161 Manual on Air Navigation Services Economics,
- ICAO Doc 9562 Airport Economics Manual,
- Letecká informačná príručka Slovenskej republiky (AIP SR),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008,
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 391/2013,
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1035/2011.

Článok 2 – Všeobecné ustanovenia bod 2.5.1 sa mení a znie nasledovne:

Príloha A: Zmluvná cena a kalkulácia nákladov za vzájomne poskytované služby

Článok 9 – Odplata za služby a platobné podmienky, sa mení názov článku a mení sa znenie bodov 9.1 až 9.5 nasledovne:

9 Odplata za vzájomne poskytované služby a platobné podmienky

9.1 Zmluvné strany sa dohodli, že si vzájomne poskytované služby (uvedené v prílohe B, C, resp. D) budú poskytovať odplatne. Výška odplát (zmluvná cena) za vzájomne poskytované služby je stanovená dohodou podľa zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a je špecifikovaná v prílohe A. Každá zo strán osobitne vyfakturuje svoje služby poskytnuté druhej strane.

9.2 LMS SHMÚ ako poskytovateľ leteckej navigačnej služby – meteorologickej služby pri stanovovaní nákladov za svoje jednotlivé služby, ktoré spravidla využívajú viacerí odberatelia v zmysle stanovených požiadaviek, určuje výšky odplát tak, aby bolo zachované primerané, spravodlivé a nediskriminačné rozloženie nákladov na jednotlivých odberateľov.

9.3 Výška odplát na každý nasledujúci kalendárny rok sa vzájomne odkonzultuje podľa bodu 9.1 najneskôr do 30.10. bežného roka.

9.4 Zmluvnú cenu uhradza dlžná strana mesačne, pričom každá úhrada predstavuje 1/12 zmluvne dohodnutej ročnej ceny. Veriteľ vystaví na každú úhradu faktúru v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších zmien, ktorú je dlžník povinný zaplatiť do 30 dní od jej prevzatia.

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



9.5 Faktúra musí mať náležitosti riadneho daňového dokladu. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov, je nájomca oprávnený takúto faktúru vrátiť prenajímateľovi. Vrátenie faktúry sa musí vykonať najneskôr do dňa splatnosti faktúry. V takomto prípade prestáva plynúť lehota splatnosti faktúry a začne plynúť až dňom doručenia opravenej (novej) faktúry, ktorá spĺňa požiadavky všeobecne záväzných právnych predpisov.

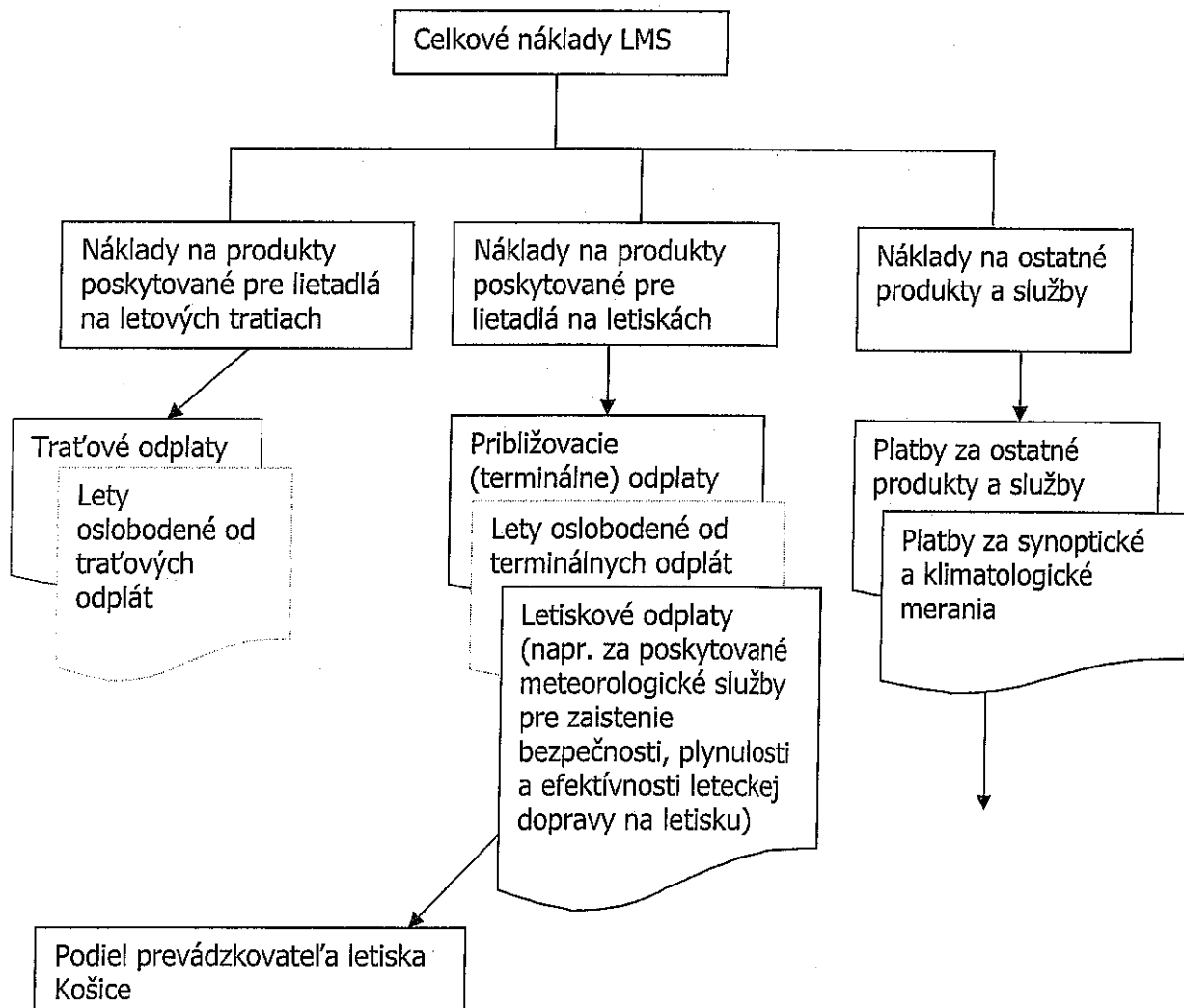
Príloha A – Zmluvná cena a kalkulácie nákladov na služby poskytované SHMÚ pre prevádzkovateľa letiska Košice sa mení a znie nasledovne:

Príloha A: Zmluvná cena a kalkulácia nákladov za vzájomne poskytované služby



1. Zmluvná cena a kalkulácia nákladov za služby poskytované SHMÚ pre prevádzkovateľa letiska Košice

Schéma rozdelenia nákladov



Dodatok číslo 2

**k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na
zabezpečenie prevádzky letiska Košice**



Tabuľka č. 1: Výpočet zmluvnej ceny

Poskytovaná služba	Cena v EUR bez DPH/rok	Cena v EUR s DPH/rok
Meteorologické zabezpečenie letiskovej prevádzky (služba B-02, B-03, B-04, B-06)	8 836,83	10 604,20
Technické zabezpečenie služba (B-01)	9 101,27	10 921,52
Poskytovanie predletovej dokumentácie, brífingu a konzultácií (služba B-05)	10 861,94	13 034,33
Zmluvná cena spolu (na rok)	28 800,04	34 560,05
Zmluvná cena (mesačne)	2 400,003	2 880,004

Výška DPH je stanovená v zmysle legislatívy platnej v čase podpisu tohto dodatku.

2. Zmluvná cena a kalkulácia nákladov za služby poskytované prevádzkovateľom letiska Košice pre SHMÚ

Tabuľka č. 2: Výpočet zmluvnej ceny

Poskytovaná služba	Cena v EUR bez DPH/rok	Cena v EUR s DPH/rok
Technické zabezpečenie služba (služba C-03)	9 710,-	11 652,-
Zmluvná cena spolu (na rok)	9 710,-	11 652,-
Zmluvná cena (mesačne)	809,16	970,99

Výška DPH je stanovená v zmysle legislatívy platnej v čase podpisu tohto dodatku.

Príloha B – Opis služieb poskytovaných SHMÚ pre prevádzkovateľa letiska Košice, Služba B-01 sa mení a znie nasledovne:

Služba B - 01	Inštalácia meteorologických meracích zariadení a automatického letiskového meteorologického systému (AWOS) a ich prevádzka vrátane prevádzky pre meteorologické podmienky CAT II (RWY01)
Stručný opis obsahu	Podľa požiadaviek prevádzkovateľa letiska Košice, LMS inštaluje a prevádzkuje nasledujúce meteorologické zariadenia a systémy: - anemometer: RWY 01 TDZ, RWY 01 END, - transmisometer: CAT II: RWY 01 TDZ, RWY 01 MID - forwardscatter meter: CAT II: RWY 01 TDZ, RWY 01 MID - ceilometer: RWY 01 MM, RWY 19 LL; - tlak, teplota, RH: meteorologická záhradka - AWOS: zdvojený systém IMS4
Formát	Neaplikuje sa.
Presnosť údajov	Presnosť meteorologických meraní zodpovedá požiadavkám uvedeným v predpise L3: - smer vetra: ± 10°, - rýchlosť vetra: ± 1kt, - RVR: ± 10m do 400m,

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



		(transmisometer) ± 25m medzi 400-800m, ± 10% nad 800m, - RVR: ≤ 2% 0 do 2km, (forwardscattered meter) ≤ 10% 0 do 16km, ≤ 20% 16 do 30km, - výška oblačnosti: ± 10m do 330ft, ± 10% nad 330ft, - teplota vzduchu: ± 1°C, - tlak vzduchu: ± 0,5hPa.
Termíny	vydávania	Frekvencia výstupov z meteorologických meraní: - vietor: à 15 sekúnd, - RVR: à 1 minútu, - výška oblačnosti: à 15 sekúnd, - teplota vzduchu: à 1 minútu, - tlak vzduchu: à 1 minútu.
	distribúcie	Zhodne s frekvenciou meraní.
Zodpovednosť	LMS/SHMÚ zodpovedá za inštaláciu a prevádzkyschopnosť meracích zariadení a AWOS a za dostupnosť informácií na výstupe z AWOS.	
Referencia	ICAO Annex 3, hlava 4 a dodatok 3	
Odberateľ	Prevádzkovateľ letiska Košice	
Spôsob doručenia		

Príloha C – Opis služieb poskytovaných prevádzkovateľom letiska Košice pre potreby SHMÚ. Služba C-31 sa mení a znie nasledovne:

Služba C – 03	Komunikačné trasy na prenos meteorologických informácií
Stručný opis obsahu	<p>Komunikačná trasa na prenos dát medzi jednotlivými meteorologickými meracími zariadeniami (uvedenými v službe B-01) a káblovým uzáverom (umiestneným na MBO Košice, štandardná dátová linka), resp. dátovým koncentrátorom (umiestneným na MBO Košice, záložná rádiová dátová linka), vrátane komunikačnej trasy určenej na prenos meteorologických informácií do monitorovacieho systému letiska (TransCon) na dispečing AD, resp. na miestne stanovište APP a TWR.</p> <ul style="list-style-type: none"> - trasa medzi: anemometer RWY 01 TDZ, RWY 01 END a káblový uzáver resp. dátový koncentrátor; - trasa medzi: transmisometer/forwardscatter meter RWY 01 TDZ, RWY 01 MID a káblový uzáver resp. dátový koncentrátor; - trasa medzi: ceilometer RWY 01 MM, RWY 19 LL a káblový uzáver resp. dátový koncentrátor; - trasa medzi: tlak, teplota, RH (meteorologická záhradka) a káblový uzáver; - trasa medzi: TransCon (dispečng AD) a dátovým koncentrátorom (switch AWOS port 13, MBO Košice); - WDM (APP a TWR) trasa medzi: modem „Master“ (MBO Košice) a modem „Slave“ (technická sála LPS - Košice); - MWD (APP a TWR) trasa medzi: WAD21 (MBO Košice) a káblový uzáver (telefónna ústredňa AD Košice).

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na
zabezpečenie prevádzky letiska Košice



		Detailnejší opis prenosových trás a rozhraní je uvedený v samostatnej prílohe D.
Formát		
Presnosť údajov		---
Termíny	dostupnosť služby	Nepretržite (v prípade výpadku: začatie odstraňovania poruchy do 4 hodín, odstránenie poruchy v čo najkratšom možnom čase)
Zodpovednosť		Prevádzkovateľ letiska a LMS/SHMÚ (viď príloha D)
Referencia		----
Odberateľ		LMS/SHMÚ
Spôsob doručenia		komunikačné linky

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



Príloha D – Infraštruktúra SHMÚ a prevádzkovateľa letiska Košice používaná na poskytovanie leteckej meteorologickej služby, sa mení a znie nasledovne:

Silnoprúd: napájanie el. energiou, rozvody el. energie:

pripojené zariadenie (LMS SHMÚ)	parametre zariadenia	hlavné napájanie (rozhranie)	záložné napájanie (rozhranie)	poznámky
merač dohľadnosti MOR/RVR (transmisometer, forwardscattermeter) RWY 01 TDZ a MID	napätie: 220V/50Hz	Prevádzkovateľ letiska KSC: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenie, vrátane rozvodov el. energie (po RIS) LMS SHMÚ: - zabezpečuje rozvody el. energie od RIS až po pripojené zariadenie	zabezpečuje prevádzkovateľ letiska (cez dieselelgenerátor TS20 TDZ a TS60 MID) LMS SHMÚ: zabezpečuje pre pripojené zariadenie krátkodobé pokrytie výpadku dodávky el. energie prostredníctvom batérie	RIS – rozvodová skriňa (v správe prevádzkovateľa letiska) umiestnená cca. 3-60m od pripojeného zariadenia Nábeh dieselelgenerátora je aktivovaný automaticky do 15 sek.
Ceillometer MM RWY 01, LL RWY 19	napätie: 220V/50Hz	Prevádzkovateľ letiska KSC: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenie, vrátane rozvodov el. energie (po RIS) LMS SHMÚ: - zabezpečuje el. rozvody od RIS až po pripojené zariadenie	zabezpečuje prevádzkovateľ letiska (cez dieselelgenerátor TS50 resp. TS30)	RIS - rozvodová skriňa (v správe prevádzkovateľa letiska) umiestnená v blízkosti pripojeného zariadenia Nábeh dieselelgenerátora je aktivovaný automaticky do 15 sek.
senzor vetra RWY 01 TDZ a END	napätie: 220V/50Hz	Prevádzkovateľ letiska KSC: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenie, vrátane rozvodov el. energie (po RIS) LMS SHMÚ: - zabezpečuje el. rozvody od RIS až po pripojené zariadenie	zabezpečuje prevádzkovateľ letiska (cez dieselelgenerátor TS30) LMS SHMÚ: zabezpečuje pre pripojené zariadenie krátkodobé pokrytie výpadku dodávky el. energie prostredníctvom batérie	RIS – rozvodová skriňa (v správe prevádzkovateľa letiska) umiestnená v blízkosti pripojeného zariadenia Nábeh dieselelgenerátora je aktivovaný automaticky do 15 sek.

11.7.11
M. J. J. J.

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



prípojené zariadenie (LMS SHMÚ)	parametre zariadenia	hlavné napájanie (rozhranie)	zálohové napájanie (rozhranie)	poznámky
meteorologická záhradka (datalogger vrátane pripojených meradiel v rámci met. záhradky tlak, teplota, RH atď.)	napätie: 220V/50Hz	Prevádzkovateľ letiska KSC: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenia, vrátane rozvodov el. energie po datalogger LMS SHMÚ: - zabezpečuje rozvody el. energie od datalogger ku všetkým pripojeným meradlám v rámci met. záhradky	zabezpečuje prevádzkovateľ letiska LMS SHMÚ: zabezpečuje pre zariadenie datalogger krátkodobé pokrytie výpadku dodávky el. energie prostredníctvom batérie	Rozvod el. energie (pre pripojené zariadenie) je vedený z rozvodovej skrine (v správe prevádzkovateľa letiska) umiestnenej v priestoroch MBO Košice Nábeh zálohového napájania je aktivovaný manuálne (prevádzkovateľom letiska) do 20 min.
MBO Košice (meteorologická stanica a meteorologická služobňa (brifing))	napätie: 220V/50Hz	Prevádzkovateľ letiska KSC: - zabezpečuje hlavný zdroj el. energie pre pripojené zariadenia, vrátane rozvodov el. energie až po prvé pripojené zariadenie	zabezpečuje prevádzkovateľ letiska	Na spracovateľskej jednotke IMS4 (umiestnenej v priestoroch MBO) zabezpečuje LMS SHMÚ krátkodobé pokrytie výpadku dodávky el. energie cez UPS Nábeh zálohového napájania je aktivovaný manuálne (prevádzkovateľom letiska) do 20 min.

Komunikačné linky:

prípojené zariadenie	(zariadenie) komunikačné linky - rozhranie	poznámky
merač dohľadnosti MOR/RVR (transmisometer, forwardscattermeter) RWY 01 TDZ a MID	Prevádzkovateľ letiska KSC: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modermom pripojeného zariadenia až po káblový uzáver (v prípade štandardnej dátovej linky) - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modermom pripojeného zariadenia až po dátový koncentrátor (v prípade záložnej rádiovéj dátovej linky)	Káblový uzáver je umiestnený v priestoroch MBO Košice Dátový koncentrátor (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch MBO Košice
ceilometer MIM RWY 01, LL RWY 19	LMS SHMÚ: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom až po dátový koncentrátor (v prípade štandardnej dátovej linky)	

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovani leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



pripojené zariadenie	(zariadenie) komunikačné linky - rozhranie	poznámky
senzor vetra RWY 01 TDZ a END	<p>Prevádzkovateľ letiska KSC:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zabezpečuje komunikačnú linku medzi modemom pripojeného zariadenia až po káblový uzáver (v prípade štandardnej dátovej linky) - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modemom pripojeného zariadenia až po dátový koncentrátor (v prípade záložnej rádiovkej dátovej linky) <p>LMS SHMÚ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom až po dátový koncentrátor 	<p>Káblový uzáver je umiestnený v priestoroch MBO Košice</p> <p>Dátový koncentrátor (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch MBO Košice</p> <p>Komunikačnou linkou je dátová slučka</p>
meteorologická záhradka: (datalogger vrátane pripojených meradiel v rámci met. záhradky teplota, tlak, R, atď.)	<p>Prevádzkovateľ letiska KSC:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi dataloggerom až po káblový uzáver <p>LMS SHMÚ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi pripojenými zariadeniami až po datalogger - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom až po dátový koncentrátor 	<p>datalogger - „dátový koncentrátor“ (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v meteorologickej záhradke</p> <p>Káblový uzáver je umiestnený v priestoroch MBO Košice</p> <p>Dátový koncentrátor (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch MBO Košice</p>
WDM (miestne stanovište APP, TWR)	<p>Prevádzkovateľ letiska KSC:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi modem „Master“ až po káblový uzáver umiestnený v OTWR <p>LPS SR, š. p.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zabezpečuje komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom umiestneným v OTWR cez modem „Slave“ až po (zobrazovaciu jednotku) koncové zariadenie WDM <p>LMS SHMÚ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zodpovedá za prevádzkovú spôsobilosť koncového zariadenia WDM (ako celku) vrátane modemov „Master a Slave“ 	<p>modem Master – (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch MBO Košice</p> <p>OTWR – stará TWR</p> <p>TS NTWR – technická sála LPS SR umiestnená v novej TWR</p> <p>modem Slave – (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v TS NTWR</p> <p>PC koncového zariadenia WDM - (v správe LMS SHMÚ) je umiestnené v TS NTWR</p> <p>zobrazovacia jednotka koncového zariadenia WDM – (v správe LMS SHMÚ) je umiestnené na miestnom stanovišti APP/TWR</p>

9 z 11
 H. H. H. H.

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



pripojené zariadenie	(zariadenie) komunikačné linky - rozhranie	poznámky
<p>Wind display MWD (miestne stanovište APP, TWR)</p>	<p>Prevádzkovateľ letiska KSC: - zabezpečuje/zodpovedá za komunikačnú linku medzi MWD Master až po káblový uzáver umiestnený v OTWR</p> <p>LPS SR, š. p.: - zabezpečuje komunikačnú linku medzi káblovým uzáverom v OTWR cez TS NTWR až po koncové zariadenia MWD (Slave) umiestnené na miestnom stanovišti APP/TWR</p> <p>LMS SHMÚ: - zodpovedá za prevádzkovú spôsobilosť zariadenia MWD (Master a Slave)</p>	<p>MWD Master – (v správe LMS SHMÚ) je umiestnený v priestoroch MBO Košice</p> <p>OTWR – stará TWR</p> <p>TS NTWR – technická sála LPS SR umiestnená v novej TWR</p>

Dodatok číslo 2

k Zmluve o poskytovaní leteckej meteorologickej služby na zabezpečenie prevádzky letiska Košice



2 Záverečné ustanovenia

2.1 Ostatné články, ustanovenia a prílohy Zmluvy sa nemenia a ostávajú týmto dodatkom nedotknuté.

2.2 Dodatok č. 2 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, prevádzkovateľ letiska Košice dostane dva rovnopisy a SHMÚ dostane tri rovnopisy.

2.3 Dodatok č. 2 je uzavretý dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda v zmysle ustanovenia § 47 a zákona č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a súvisiacich platných právnych predpisov nasledujúci deň po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

Bratislava

Košice

za dodávateľa

za odberateľa

.....
RNDr. Martin Benko, PhD.
generálny riaditeľ SHMÚ

.....
Ing. Tomáš Jančuš, PhD.
člen predstavenstva

.....
Ing. Štefan Fedák
člen predstavenstva